

L'ÉTANG

Gisèle Vienne
d'après Robert Walser



24 + 25 fév. 2022

 LA FILATURE
SCÈNE NATIONALE
MULHOUSE

Adaptation d'un court texte de jeunesse de l'écrivain suisse Robert Walser, *L'Étang* exposé au regard des plis et replis d'une histoire d'amour filial, en distribuant les rôles entre deux comédiennes, Adèle Haenel et Julie Shanahan.

Qu'avez-vous trouvé dans ce texte, ou dans ses creux, qui vous a donné envie de l'adapter ?

C'est une pièce de théâtre que Walser a écrite pour sa soeur, un texte privé qu'elle a révélé bien après sa mort. On imagine dès lors qu'il n'était pas évident pour lui de la retrouver un jour sur un plateau et que ce texte devienne autre chose qu'une parole intime adressée à sa soeur. Elle est quand même écrite avec huit scènes, des personnages, des dialogues, des espaces qui semblent très concrets. Cette pièce de théâtre, qui n'en est peut-être pas une, malgré cette forme, m'apparaît plutôt comme la nécessité d'une parole si difficile à exprimer sous une autre forme. Je la lis aussi comme un monologue à dix voix, une expérience intérieure bouleversante. [...] *L'Étang* est l'histoire d'un garçon qui se sent mal aimé par sa mère et va simuler, au comble de son désespoir, un suicide pour vérifier une ultime fois l'amour qu'elle lui porte. Le texte est traversé par une confusion, une détresse adolescente très forte tout comme une sensualité déroutante. On retrouve dans *L'Étang*, comme dans toute l'oeuvre de Walser, [...] les questions liées à l'ordre, les règles, leur respect et leur remise en question. Le rapport du dominé, qui a toujours le rôle central dans son oeuvre, au dominant. Le dominé, apparemment sage, y est réellement subversif. Il connaît toujours si bien les règles, mais les renverse, n'arrive pas à les suivre ou, plus souvent, ne le souhaite pas, les critique en faisant semblant de les suivre. [...]

Comment transcrire ces enjeux dans la mise en scène ? [...] Dans ma mise en scène, [...] il y a de nombreuses strates de lectures, dont trois qui sont les plus lisibles. La 1^{re}, c'est l'histoire telle qu'on la lirait au premier degré. La 2^e [...] émet l'hypothèse d'une personne qui imaginerait, fantasmerait, déliterait cette histoire, qui ressemble peut-être plus à l'expérience que pourrait faire Walser lui-même de son texte, avec une mise en scène qui rappelle ce rapport à l'imagination qui n'est pas égal : certains éléments sont extrêmement précis et vivants, d'autres sont plus flous ou absents. Ces différences de perception peuvent être visibles ou sensibles de différentes manières sur scène, à travers, par exemple, différents degrés d'incarnation et de désincarnation des corps. Également, à travers les différents traitements de temporalités qui caractérisent l'écriture du mouvement, de la musique, de la lumière, de l'espace, tout comme l'interprétation du texte, et qui traduisent notamment la perception sensible du temps. [...] Et puis la 3^e strate, c'est ce que l'on voit si l'on ne suit pas les conventions du théâtre : deux comédiennes dans une boîte blanche, Adèle Haenel et Julie Shanahan, qui jouent cette pièce de Robert Walser. [...] Au théâtre, le regard est conditionné par nos constructions culturelles. En dehors aussi. On le sait, et pourtant la mise en perspective de ces constructions, et leur déconstruction, est un exercice complexe. Dès lors il me semble essentiel de réussir à remettre en question nos habitudes perceptives. En espérant que l'expérience artistique, la création si nécessaire de nouvelles formes, et ainsi de nouvelles lectures et expériences du monde, puisse nous permettre d'interroger et faire vaciller la pseudo-réalité, fruit de la création partagée de la représentation de la réalité, la norme sociale.

GISÈLE VIENNE

Gisèle Vienne est une artiste, chorégraphe et metteuse en scène franco-autrichienne. Après des études de philosophie et de musique, elle se forme à l'École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette. Depuis, elle travaille régulièrement avec, entre autres collaborateurs, l'écrivain Dennis Cooper. Depuis 20 ans, ses mises en scène et chorégraphies tournent en Europe et sont présentées régulièrement en Asie et en Amérique, parmi lesquelles *I Apologize* (2004), *Kindertotenlied* (2007), *Jerk* (2008) *This is how you will disappear** (2010), *LAST SPRING : A Prequel* (2011), *The Ventriloquists Convention* (2015) et *Crowd** (2017). En 2020, elle crée avec Étienne Bideau-Rey une quatrième version de *Showroomdummies* au Rohm Theater Kyoto, pièce initialement créée en 2001. En 2021, elle réalise le film *Jerk*. Gisèle Vienne expose régulièrement ses photographies dans des musées dont le Whitney Museum de New York, le Centre Pompidou, le Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires et le Musée d'Art Moderne de Paris. Elle publie le livre *Jerk / Through Their Tears* en collaboration avec Dennis Cooper, Peter Rehberg et Jonathan Capdevielle (2011), puis *40 Portraits 2003-2008* en collaboration avec Dennis Cooper et Pierre Dourthe (2012). Son travail fait l'objet de plusieurs publications et les musiques originales de ses pièces de plusieurs albums. Son dernier spectacle *L'Étang*, d'après le texte de Robert Walser *Der Teich*, est créé en résidence au TNB à Rennes en novembre 2020.

* spectacles présentés à La Filature

www.g-u.fr

L'Étang est créé en souvenir de notre très chère amie et collaboratrice, la comédienne Kerstin Daley Baradel, décédée en juillet 2019, et avec qui nous avons développé si intimement ce travail.

JEU. 24 FÉV. 19H + VEN. 25 FÉV. 20H théâtre dès 14 ans · salle modulable · 1h25

avec Adèle Haenel, Julie Shanahan

pour Kerstin, d'après l'œuvre originale *Der Teich* (*L'Étang*) de Robert Walser, **conception, mise en scène, scénographie, dramaturgie, conception des poupées** Gisèle Vienne, **lumière** Yves Godin, **création sonore** Adrien Michel, **direction musicale** Stephen F. O'Malley, **musique originale** Stephen F. O'Malley, François J. Bonnet, **assistante tournée** Sophie Demeyer, **regard extérieur** Dennis Cooper, Anja Röttgerkamp, **traduction française** Lucie Taieb à partir de la traduction allemande de Händl Klaus et Raphael Urweider (éd. Suhrkamp Verlag, 2014), **collaboration scénographie** Maroussia Vaes, **création poupées** Raphaël Rubbens, Dorothea Vienne-Pollak, Gisèle Vienne en collaboration avec le Théâtre National de Bretagne, **fabrication décor** Nanterre-Amandiers - CDN, **décor, accessoires** Gisèle Vienne, Camille Queval, Guillaume Dumont, **costumes** Gisèle Vienne, Camille Queval, **maquillage, perruques** Mélanie Gerbeaux, **régie générale** Richard Pierre, **régie son** Adrien Michel, **régie lumières** Iannis Japiot, **régie plateau** Antoine Hordé, **pièce** créée en collaboration avec Kerstin Daley-Baradel et Ruth Vega Fernandez, **production et diffusion** Alma Office; Anne-Lise Gobin, Alix Serrade, Camille Queval, Andrea Kerr, **administration** Etienne Hunsinger, Giovanna Rua, **photo** © Estelle Hanania. **Production** DACM, C^m Gisèle Vienne. **Coproduction** Nanterre-Amandiers - CDN; Théâtre National de Bretagne; Maillon, Théâtre de Strasbourg, Scène européenne; Holland Festival; Fonds Transfabrik - Fonds franco-allemand pour le spectacle vivant; Comédie de Genève; Ruhrtriennale; Le Manège, SN de Reims; Centre Culturel André Malraux, Vandœuvre-lès-Nancy; Tandem SN; MC2: Grenoble; Kaserne Basel; **La Filature, SN de Mulhouse**; Théâtre Garonne, Scène européenne - Toulouse; Festival d'Automne à Paris; International Summer Festival Kampnagel Hamburg; BIT Teatergarasjen, Bergen; CDN2, Centre Chorégraphique national de Grenoble; Black Box teater, Oslo. **Avec le soutien de** La Colline - théâtre national; CDN Centre national de la danse; Théâtre Vidy Lausanne. **Remerciements** Point Éphémère pour la mise à disposition d'espace; Playroom, SMEM, Fribourg pour la mise à disposition de studio son; Étienne Bideau-Rey; Nelson Canart; Patric Chiha; Zac Farley; Jean-Paul Vienne; César Van Looy; Erik Houllier; Tristan Lahoz; Pauline Jakobiak. **DACM / Compagnie Gisèle Vienne** est conventionnée par le ministère de la Culture - Drac Grand Est, la région Grand Est et la Ville de Strasbourg. La compagnie reçoit le soutien régulier de l'Institut Français pour ses tournées à l'étranger. **Gisèle Vienne** est artiste associée à Nanterre-Amandiers CDN et au Théâtre National de Bretagne.

PROCHAINEMENT À LA FILATURE

infos détaillées sur lafilature.org



© Philippe Chancel

LA DAME AUX CAMÉLIAS

Arthur Nauzyciel – chorégraphie Damien Jalet

théâtre dès 16 ans / 3 + 4 mars

Écrite par Alexandre Dumas fils, *La Dame aux camélias* raconte la lente mise à mort de Marguerite Gautier, prostituée sacrifiée sur l'autel des bienséances, des hypocrisies et de l'arrogance d'hommes qui, l'aimant mal ou la méprisant, ne cessent de la faire souffrir. Sensuelle, fiévreuse et méditative, la mise en scène d'Arthur Nauzyciel a été créée en collaboration avec le chorégraphe Damien Jalet.

rencontre « introduction-minute » ven. 4 mars 19h15

introduction à l'œuvre animée par Les Amis de La Filature



© Loup-William Théberge

LA GALERIE

Machine de Cirque

cirque dès 8 ans / du 9 au 11 mars

La malice, l'humour et l'autodérision sont l'ADN de ces interprètes rompus à l'art du jonglage, des sauts en l'air et des équilibres mouvants. Sept circassiens et une musicienne entrent dans un espace d'exposition blanc dont une tache vient vite troubler la surface vierge. Tout se dérègle jusqu'au vertige. *La Galerie* est une métaphore de l'acte le plus insurrectionnel qui soit : la création artistique.

LA FILATURE, SCÈNE NATIONALE DE MULHOUSE, EST SOUTENUE PAR

